

Die Geburt des Menschen.

So verschieden die Menschen von einander sind, wenn man sie nach den Gesellschaften, worunter sie leben, betrachtet; so gleich sind sie einander insgesamt, wenn man die Entstehung ihres Daseyns und das Aufhören ihres Lebens erwägt. Denn alle Menschen, weß Standes sie immer seyn mögen, haben einerlei Eingang in die Welt, die sie so gleich mit dem Ausdrucke des Schmerzens, der ihnen mit ihrer Mutter zu Theil wird, begrüßen. Man hat angefangen, die Menschen unter gestirnten Höltern zu zählen, und die Anzahl der Gebornen mit jener der Gestirnen zu vergleichen; und man hat hier, so wie bei allen Anstalten der Schöpfung, die Weisheit und bewunderungswürdige Ordnung des Schöpfers verehren gelernt. Nach göttlicher Absicht soll der Bestand zwischen einem Manne und einer Frau die Fortpflanzung des menschlichen Geschlechts erhalten. Alle Menschen nun, die von Eheleuten gezeuget werden, heißen eheliche Kinder; uneheliche nennet man diejenigen, die außer der Ehe erzeugt werden; und diese haben in christlichen Staaten weit weniger Vorrechte, als jene.

Sobald ein Mensch zur Welt geboren ist, müssen andere für seine Erhaltung sorgen, weil er, als das hilfbedürftigste Geschöpf, sonst bald wieder sterben würde. Derselbe Reiniqungen sind gleich zuerst unumgänglich notwendig, und bei allen, auch den rohesten Höltern, gewöhnlich. Die erste Nahrung des Menschen besteht in der Milch der Mutter, oder eines Thiers, oder eines künstlichen Getränkes, das durch die Kunst zubereitet wird. Man hat freilich bemerkt, daß Kin-

Hominis natiuitas.

Magnum certe est, quod homines intercedit, discrimen, ratione societatum, quibus subsunt, habita; æqualis tamen eorum fors reperitur, quum illorum origines, vitam obitumque sub examen revocamus. Singuli enim homines, qualiscumque illorum sit conditio æquali in hanc lucem eduntur ratione; quod ubi fit, testatum illico faciat dolorem cum matre communicatum. Haud ita pridem hominum calculus inter gentes bene moratas institui, comparatique nationum numerus vita defunctis cepit; & ecce! sapientia ac mirabilis, quem Deus semper servat in rebus creatis, ordo, heic quoque non sine iucundissimo animi sensu est deprehensus. Constat autem inter nos, societatem conjugalem, quæ marem unum inter & feminam unam locum habet, institutam idcirco a Deo esse, ut humani generis propagatio rite continuaretur. Proles ergo, a conjugibus procreata, dicitur legitima; spuria vero, extra matrimonium generata, priorique permultis in Christianorum republica juribus minor.

Hominis recens nati curam debent alii agere; brevi enim ipsi, qui inter omnes res creatas plurimum aliorum auxilio eget, foret moriendum. Creberrimis, quas apud cunctas vel efferratissimas gentes obtinere comperitur est, abluitionibus opus habet; matris, quin & animantis lacte, similive potu arte preparato primum nutritur homo. Novimus autem, experientia magistra, infantes, materno lacte sustentatos, nimisque a medicina defensos, exopta-

La naissance de l'homme.

Si differens que les hommes sont les uns des autres, quand on les considère selon les sociétés dans lesquelles ils vivent, si égaux sont ils en general les uns aux autres, lorsqu'on considère leur naissance & leur mort. Car tous les hommes de quelque Etat qu'ils soient, viennent d'une même manière au monde, auquel ils expriment sur le champ la douleur qui leur a été communiquée avec leur mère. On a commencé à compter les hommes parmi les nations civilisées & à comparer le nombre des naissances avec celui des morts, et on a appris dans ce point ainsi que dans toutes les dispositions de la création, à reverer la sagesse & l'ordre plein d'admiration du Créateur invisible. La fin, que Dieu s'est proposée, en instituant le mariage entre un homme & une femme, a été de conserver la propagation du genre humain. Tous les hommes donc qui sont engendrés par des gens mariés, s'appellent des enfans légitimes, & on nomme bâtards ceux, qui ne sont point nés d'un mariage légitime: & dans les Etats chrétiens ces derniers ont beaucoup moins de prérogatives que les autres.

Dez qu'un homme est venu au monde, d'autres doivent avoir soin de sa conservation, parce qu'autrement il meuroit bientôt, puis qu'il est la creature qui a le plus besoin de secours. Il est d'abord d'une nécessité indispensable, de le nettoyer souvent, & les nations les plus brutes ont aulli coutume de le faire. La première nourriture de l'homme consiste dans le lait de la mere ou d'un animal, ou d'une boisson ressemblante, préparée avec art: on a vraiment

La Nascita dell'uomo.

Passa non v'è dubbio gran differenza fra gli uomini a cagione dei varj instituti delle Società, a cui sono legati; ma considerando gli nell'origine, nel vivere, e nel morire gli troviamo soggetti alla stessa sorte; imperciocchè indistintamente tutti nascono alla stessa foggia, e mostrano sin dalla culla nel pianto il dolore comunicato loro dalla madre. Già da lungo tempo fra le Nazioni colte si fanno i caleoli dei nati, e dei morti, e la somma, per mirabile sapienza di Dio che conserva un bell'ordine in tutte le cose, con infinito giubilo si scorge anche in ciò. Esiste fra noi la società conjugale, che comprende maschio, e femina tanto, la quale è stata istituita da Dio, perchè la conservazione, e propagazione del genere umano convenevolmente fosse stabilita. La prole creata dai maritati si chiama legittima, e bastarda quella che nasce senza matrimonio, e non gode nella cristiana Repubblica tutti i diritti della prima.

Qualcuno dee aver cura dei bambini, poichè fra tutte le cose create ne hanno più bisogno, altrimenti morrebbero in breve. Devono lavarsi, e nettarsi spessissimo, come si fa anche fra le più selvagge Nazioni. Si alimentano col latte della madre, o di qualche animale, ed altresì con bevande preparate. L'esperienza per altro dimostra che i bambini allattati dalla madre son meno bisognosi di medicine, e si nutrono maravigliosamente bene.

der bei der Muttermilch und bei Vermeidung der vielen Arzeneien am besten fortkommen. So wächst denn der Mensch immer unter der Pflege anderer, und unter Wechselung der Nahrungsmittel heran, bis er selbst anfängt, seine Kräfte zu gebrauchen, sich Kenntnisse zu verschaffen, und sich einen Plan zu machen, nach welchem er in der Welt unter irgend einer Gesellschaft glücklich werden will. Wohl ihm, wenn ihm hierbei der Rath der Klügern und eine vernünftige Erziehung zu Hatten kommt.

Da dem Menschen nichts theurer ist, als sein Leben; so verabscheuet auch die meisten den Tod, besonders diejenigen, die von einem bessern Zustande nach dem Tode, und von der Unsterblichkeit der menschlichen Seele nichts wissen. Gemeiniglich verursacht die Geburt eines Menschen bei einem jeglichen Volke Freude; und man kann, ohne gegen die Vorsehung ungerecht zu seyn, nicht behaupten, daß der Zustand eines Menschen auf Erden unerträglich sey. Wie glücklich sind die Christen, die die wahre Bestimmung des Menschen mit vollkommener Gewisheit kennen, und überzeugt sind, daß dieses Leben auf Erden die Anlage zu einem weit bessern und ewigen nach dem Tode des Leibes sey; da hingegen Völker, die der Bibel entbehren müssen, sich in Laßhaftigkeit der Sittenveränderungen, der Verwandelung oder gar der Vernichtung verirren.

tissima semper incrementa capere. Igitur adolescent homo provida aliorum cura, alimentorumque varietate, donec ipse discat, quo & quid valeant vires sibi ingenitæ, quarum cognitio sibi sit necessaria, cui denique via insistendum, qua optabilem in hominum societatibus felicitatem consequatur. Terque dicas quaterque beatum, qui prudentiorum consilio bonæque notæ educatione fuerit adiutus.

Homines vita sua nil prius habere, nil antiquius, res est vulgo notissima; hinc plurimos, præsertim melioris post ultima fata conditionis animique immortalis ignaros, mortem abominari non est mirum. Unaqueque fere gens, quoties homo nascitur, valde lætatur, estque certissimam, (nisi iniuriam summam Dei bonitatem videri velimus,) sortem humanam, dum in terra vivimus, non adeo esse contemnendam. Felicissimos dixeris Christianos, de vera hominum conditione divinitus edoctos, atque convictos, caducam, quam in terris vivimus, vitam esse principium longe beatissimæ post corporis obitum, æternamque duraturæ: alie enim gentes, cædicis sacri beneficio destitutæ, μεταμφορασεως, μεταμορφωσεως, quid? quod annihilationis præstigiis decipiuntur.

remarque que les enfans pressent le mieux avec le lait de la mere, & en évitant la multiplicité de medecines. L'homme croit donc toujours par les soins des autres & en changeant de nourriture jusqu'à ce qu'il commence lui-même à se servir de ses forces; à se procurer de connoissances; & à se faire un plan, au moyen duquel il veut devenir heureux dans le monde en entrant dans quelque société. C'est bien pour lui, lors qu'il est conduit par le conseil des personnes les plus prudentes & par une éducation raisonnable.

Comme l'homme n'a rien de plus cher que sa vie; la plus part des hommes abhorrent la mort, sur tout ceux qui ne savent rien d'un meilleur état après la mort, ni de l'immortalité de leur ame. Ordinairement la naissance de l'homme cause de la joye chez chaque nation, & l'on ne peut soutenir, sans être injuste envers la providence divine, que l'état de l'homme sur la terre soit insupportable. Qu'heureux sont les Chrétiens, qui connoissent avec une certitude parfaite la vraie destination de l'homme, & qui sont convaincus, que cette vie sur la terre est le fondement d'une autre qui est incomparablement meilleure & éternelle après la mort du corps. Les nations au contraire, qui sont privées de l'écriture sainte, s'égarerent dans des labyrinthes des voyages des ames, de leur transformation & même de leur anéantissement.

Ed ecco, come l'uomo cresce per altrui mezzo, e vigilanza, e coll'ajuto di vari alimenti, sino a tanto che non conosca, e senta quanto vagliano le forze comunicategli, e quello che e, debba fare per entrare nella Società, e come stabilire la propria felicità che è lo studio, che maggiormente si dee a lui inculcare. E si può ben mille volte chiamare beato quegli che sotto i consigli dei saggi acquisito una perfetta educazione.

Nei più remoti Secoli, ed in seguito gli uomini nulla prezzavano la vita. Poscia parecchi specialmente più colti che non credevano l'immortalità dell'anima, se avevano in abominio la morte non è da stupirsi. Quasi fra tutti i popoli ogni volta che l'uomo nasce ingerisce allegrezza, ed è certissimo, quando non si voglia fare una somma ingiuria all'infinita bontà di Dio, che la condizione umana sopra la terra non si può biasimare. Ben felici si possono chiamare i Cattolici che dal Vangelo, e dalla Chiesa ammaestrati, e persuasi, comprendono non essere altro questa vita labile, e passeggera, che qui meniamo, se non se il principio di una altra beatissima dopo la morte che deve eternamente durare. Le Nazioni poi che per loro somma sventura sono prive del sacro Codice, sono nella credenza folle, o della metempsicosi, e della conversione in materia, o della totale annichilazione dell'anima.

